

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke
Band:	44 (1953)
Heft:	15
Rubrik:	Jahresversammlung 1953 des SEV und VSE : Samstag, Sonntag und Montag, den 29., 30. und 31. August 1953 in Zermatt

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BULLETIN

DES SCHWEIZERISCHEN ELEKTROTECHNISCHEN VEREINS

Jahresversammlung 1953 des SEV und VSE

**Samstag, Sonntag und Montag, den 29., 30. und 31. August 1953
in Zermatt**

Die Gemeindeverwaltung von Zermatt und die Leitung des Elektrizitätswerkes Zermatt haben unsere Verbände in freundlicher Weise eingeladen, die Jahresversammlung 1953 in Zermatt durchzuführen. Die Vorstände des SEV und VSE haben diese Einladung gerne angenommen.

Dank dem Entgegenkommen der Direktionen der Aluminium-Industrie A.-G., der S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, der Grande Dixence S.A., sowie der Salanfe S.A., Lausanne, und Lonza A.-G., Basel, und der Kraftwerke Mauvoisin A.-G., Sitten, ist den Teilnehmern Gelegenheit geboten, im Anschluss an die Generalversammlungen interessante Neubauten von Elektrizitätswerken und Stauanlagen, sowie eine grosse Industrieunternehmung zu besichtigen.

Die Mitglieder unserer Verbände sind mit ihren Damen herzlich eingeladen, recht zahlreich an dieser Tagung teilzunehmen und im weltberühmten Sport- und Kurort Zermatt im Kreise von Freunden und Kollegen einige gesellige Stunden zu verbringen.

PROGRAMM

(Fahrplan der Züge, für die Spezialbillette abgegeben werden, siehe Seite 647)

Samstag, den 29. August 1953

13.43 Uhr Abfahrt der Extrazüge in Brig (Visp ab 14.00).

Coupon Nr. 1

16.00 Uhr **Generalversammlung des VSE** im Hotel Zermatterhof.

Anschliessend **Vortrag** von Dr. h. c. H. Niesz, Direktor der «Motor Columbus» A.-G. für elektrische Unternehmungen, Baden, in deutscher Sprache über «Zukunftsfragen der schweizerischen Energiewirtschaft».

Zu diesem Vortrag sind auch die Mitglieder des SEV freundlich eingeladen.

Für die Damen:

16.00 Uhr **Fahrt mit dem Sesselilift** nach der Alp Sunnegga (2300 m), Tee im Berghaus.

Bei schlechter Witterung Tee im Hotel Zermatterhof.

Tee gestiftet vom Elektrizitätswerk Zermatt.

Kosten für Fahrt: Fr. 1.50.

Coupon Nr. 2

19.30 Uhr Nachtessen in den Unterkunftshotels.

Coupon Nr. 3

21.00 Uhr **Freier Unterhaltungsabend** für die Gäste und Mitglieder des SEV und VSE und ihre Damen in den Hotels Mont Cervin, National und Zermatterhof. Unterhaltung, Konzert und Tanz. Das Unterhaltungsprogramm ist in allen drei Hotels gleich.

Eintritt frei. Konsumation zu Lasten der Teilnehmer.

Sonntag, den 30. August 1953

9.00 Uhr **Generalversammlung des SEV** im Hotel Victoria.

Anschliessend **Vortrag** von O. Julen, Gemeindepräsident, in deutscher Sprache: «Vom Bergdorf zur internationalen Sport- und Kurstation; die Entwicklung von Zermatt und seiner Energiewirtschaft».

9.50 Uhr **Abfahrt mit Extrazügen** nach Riffelberg und Gornergrat.

Weitere Abfahrtszeiten: 9.55, 10.35, 11.35, 11.38.

Jedem Teilnehmer wird eine Karte abgegeben, auf welcher die für die Hin- und Rückfahrt zu benützenden Züge angegeben sind. Bitte die Mitteilung auf dem Anmeldeformular beachten.

Coupon Nr. 5

- 13.00 Uhr **Gemeinsames Bankett des SEV und VSE**
 im Kulmhotel Gornergrat (3100 m) und im Hotel Riffelberg (2600 m) *Coupon Nr. 6*
 (Bitte Bemerkungen auf Seite 649 beachten).
 Kosten einschliesslich Service, ohne Getränke und ohne Kaffee, Fr. 11.—.
- 15.54 Uhr **Rückfahrt mit Extrazügen nach Zermatt.**
 Weitere Abfahrtszeiten: 15.57, 16.00, 16.13, 16.16.
 Ankunft des ersten Zuges in Zermatt 16.40 Uhr.
- 19.30 Uhr **Nachtessen in den Unterkunftshotels.** *Coupon Nr. 7*

Montag, den 31. August 1953

Exkursionen

- 6.10 Uhr **Abfahrt der Extrazüge nach Visp.** *Coupon Nr. 9*
- Exkursion A.** *Besichtigung der Fabrikanlagen der Aluminium-Industrie A.-G. in Chippis* (Teilnehmerzahl beschränkt).
- 8.00 Uhr Visp ab mit Extrazug.
 8.30 Uhr Ankunft in Sierre. Fahrt mit der Werkbahn nach Chippis und Besichtigung der Fabrikanlagen.
 11.30 Uhr Mittagessen im Wohlfahrtshaus, gestiftet von der Aluminium-Industrie A.-G.
 13.30 Uhr Rückfahrt mit Werkbahn nach Sierre. *Coupon Nr. 10*
- Exkursion B.** *Besichtigung der Baustelle Kraftwerk Grande Dixence* (Teilnehmerzahl beschränkt).
- 8.00 Uhr Visp ab mit Extrazug.
 8.40 Uhr Ankunft in Sitten; Weiterfahrt mit Autocars nach den Baustellen.
 14.00 Uhr Mittagessen in der Kantine «Chargeur».
 17.15 Uhr Ankunft in Sitten.
 Kosten für Mittagessen und Fahrt, einschliesslich Service Fr. 14.—.
 Getränke offeriert von der Grande Dixence S. A.
 (Bitte Bemerkungen auf Seite 649 beachten). *Coupon Nr. 11*
- Exkursion C.** *Besichtigung der Baustelle Kraftwerk Salanfe* (Teilnehmerzahl beschränkt).
- 8.00 Uhr Visp ab mit Extrazug.
 8.40 Uhr Ankunft in Sitten; Weiterfahrt mit Autocars über Martigny nach den Baustellen. Besichtigung.
 13.30 Uhr Mittagessen in der Kantine.
 18.15 Uhr Ankunft in Martigny.
 Kosten für Mittagessen und Fahrt, einschliesslich Service, Fr. 11.50.
 Getränke offeriert von der Salanfe S. A.
 (Bitte Bemerkungen auf Seite 649 beachten). *Coupon Nr. 12*
- Exkursion D.** *Besichtigung der Baustelle Kraftwerk Mauvoisin.* (Teilnehmerzahl beschränkt).
- 8.00 Uhr Visp ab mit Extrazug.
 9.00 Uhr Abfahrt in Sitten mit Autocars nach Mauvoisin. In Riddes Besichtigung der sich im Bau befindenden Zentrale.
 13.30 Uhr Mittagessen in der Kantine, offeriert von der Kraftwerke Mauvoisin A.-G., Sitten.
 18.00 Uhr Ankunft in Martigny.
 Kosten für Autocar Fr. 8.50.
 (Bitte Bemerkungen auf Seite 649 beachten). *Coupon Nr. 13*

Zugverbindungen:

a) Direkte Heimreise:	Richtung Bern	Brig ab	9.31	10.44	12.37
	Richtung Lausanne	Visp ab	9.39	11.23	12.36*
		*ab Brig			
b) Für Exkursionsteilnehmer:					
Sierre ab:	Richtung Lausanne		14.00	16.05	18.32
	Richtung Brig		14.00	14.25	16.03
Sitten ab:	Richtung Lausanne		18.46	19.58	20.43
	Richtung Brig		17.29	19.12	
Martigny ab:	Richtung Lausanne		19.05	20.21	21.02
	Richtung Brig		18.52	20.33	

Anschlussbillette Visp—Sierre, bzw. —Sitten.

Für diejenigen Teilnehmer, die nach der Exkursion über Brig—Lötschberg—Bern zurückkehren, werden im Auskunftbüro des SEV/VSE in Zermatt Anschlussbillette abgegeben. Diese Billette berechtigen zur Hinfahrt im Extrazug und zur Rückfahrt mit beliebigen Zügen innert 10 Tagen; sie sind bis spätestens Samstag, den 29. August 1953, 21.00 Uhr, zu beziehen.

2. Kl. 3. Kl.

Fahrpreis:	Visp—Sierre	und zurück	Fr. 4.60	3.20
	Visp—Sitten	und zurück	Fr. 6.50	4.70

Reisende, die sich erst in Zermatt entschliessen, über einen andern als den auf dem Spezialbillett aufgedruckten Reiseweg zurückzufahren, lösen neue Billete. Das nur teilweise benützte Spezialbillett, sowie die neu gelösten Billette sind dem Kommerziellen Dienst für Personenverkehr der SBB, Bern, mit einem Erstattungsantrag einzusenden.

Unterkunft

Für die Unterkunft stehen folgende Hotels zur Verfügung:

Kategorie A: Beau-Site, Mont-Cervin, National, Perren (Haupthaus), Schweizerhof, Victoria, Zermatterhof.

Kategorie B: Alpina, Bellevue, Breithorn, Dom, Gabelhorn, Gornergrat, Sporthotel Graven, Julen, Matterhornblick, Alpenblick, Tannenhof, Mischabel, Monte-Rosa, Perren (Dépendance), Pollux, De la Poste, Rothorn, Sankt Theodul, Walliserhof, Pension Schönegg, Dépendance Zermatterhof.

Preise pro Nacht und Person:

	Kategorie A	Kategorie B
Zimmer, Frühstück, Service und Kurtaxe, ohne Bad	15.—	11.—
Zimmer, Frühstück, Service und Kurtaxe, mit Bad	21.—	—.—
Nachtessen inkl. Service	8.50	6.—

Coupon Nr. 4 und 8

Ferienaufenthalt

Für Ferienaufenthalte unmittelbar vor oder nach der Jahresversammlung gewähren die Hotels folgende herabgesetzte Pauschalpreise (Zimmer, 3 Mahlzeiten, Service und Kurtaxe) pro Person und Tag

Kategorie A Fr. 25.—

Kategorie B Fr. 18.50

Anmeldungen dafür sind auf dem grünen Anmeldeschein zu vermerken. Die Abrechnung erfolgt durch die Teilnehmer mit den Hotels direkt.

Reiseerleichterungen und Fahrplan

Um die weite Reise nach Zermatt möglichst günstig zu gestalten, sind mit den Schweizerischen Bundesbahnen und mit der Visp—Zermatt—Gornergrat-Bahn spezielle Vereinbarungen getroffen worden. Bei Benutzung der gemäss untenstehendem Fahrplan vorgeschriebenen Züge werden nach Brig bzw. Visp ab den Stationen

Aarau, Baden, Basel, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, Olten, St. Gallen, Winterthur und Zürich

im Preise stark reduzierte Spezialbillette mit Einzelrückreise an diese Orte innert 10 Tagen abgegeben, sofern die Beteiligung ab den einzelnen Abgangsstationen mindestens 15 Personen beträgt.

Diese Spezialbillette sind gegen Vorweisen der Teilnehmerkarten bei den obgenannten Abgangsstationen zu beziehen. Bis zu diesen Stationen sind gewöhnliche Billette zu lösen.

Die Spezialbillette ab einer dieser 11 Stationen können bis spätestens am 27. August 1953 bei jeder beliebigen SBB-Station bestellt werden.

Für die Fahrt Brig/Visp—Zermatt—Gornergrat werden mit der Teilnehmerkarte Coupons abgegeben.

Hinreise

(Die Spezialbillette sind nur am 29. August 1953 in den untenstehenden Zügen gültig)

St. Gallen	ab	8.08	Luzern ab	9.37	Genf	ab	9.08
Winterthur	ab	8.53	Bern an	11.00	Lausanne	ab	10.07
Zürich	ab	9.27			Vevey	ab	10.22
Baden	ab	9.07			Montreux	ab	10.30
Brugg	ab	9.25			Sion	ab	11.35
Aarau	ab	10.04			Visp	an	12.10
Basel	ab	9.28			Brig	ab	mit Extrazug 13.43
Olten	ab	10.05			Visp	ab	14.00
Bern	an	11.06	11.14		Zermatt	an	15.20
Bern	ab	mit Extrazug	11.36				
Thun	ab		12.00				
Brig	an		13.25				

Fahrplan für Rückreise siehe Seite 646

	Fahrpreise:	2. Klasse Fr.	3. Klasse Fr.
1. St. Gallen—Zürich—Olten—Bern—Spiez—Brig			
a) Rückreise innert 10 Tagen auf der gleichen Strecke	43.10	30.90	
b) Rückreise innert 10 Tagen auf der Strecke Visp—Sion—Lausanne—Bern	45.90	32.80	
2. Winterthur—Zürich—Olten—Bern—Spiez—Brig			
a) Rückreise innert 10 Tagen auf der gleichen Strecke	39.—	27.90	
b) Rückreise innert 10 Tagen auf der Strecke Visp—Sion—Lausanne—Bern	41.80	29.90	
3. Zürich—Bern—Spiez—Brig			
a) Rückreise innert 10 Tagen auf der gleichen Strecke	37.—	26.40	
b) Rückreise innert 10 Tagen auf der Strecke Visp—Sion—Lausanne—Bern	39.80	28.40	
4. Baden—Olten—Bern—Spiez—Brig			
a) Rückreise innert 10 Tagen auf der gleichen Strecke	35.60	25.50	
b) Rückreise innert 10 Tagen auf der Strecke Visp—Sion—Lausanne—Bern	38.30	27.40	
5. Aarau—Olten—Bern—Spiez—Brig			
a) Rückreise innert 10 Tagen auf der gleichen Strecke	33.50	23.90	
b) Rückreise innert 10 Tagen auf der Strecke Visp—Sion—Lausanne—Bern	36.30	26.—	
6. Basel—Olten—Bern—Spiez—Brig			
a) Rückreise innert 10 Tagen auf der gleichen Strecke	35.60	25.50	
b) Rückreise innert 10 Tagen auf der Strecke Visp—Sion—Lausanne—Bern	38.80	27.40	
7. Olten—Bern—Spiez—Brig			
a) Rückreise innert 10 Tagen auf der gleichen Strecke	32.80	23.40	
b) Rückreise innert 10 Tagen auf der Strecke Visp—Sion—Lausanne—Bern	35.60	25.50	
8. Luzern—Langnau—Bern—Spiez—Brig			
a) Rückreise innert 10 Tagen auf der gleichen Strecke	33.50	23.90	
b) Rückreise innert 10 Tagen auf der Strecke Visp—Sion—Lausanne—Bern	37.—	26.40	
9. Bern—Spiez—Brig			
a) Rückreise innert 10 Tagen auf der gleichen Strecke	26.70	19.10	
b) Rückreise innert 10 Tagen auf der Strecke Visp—Sion—Lausanne	30.90	22.—	
10. Genf—Lausanne—Sion—Visp	Rückreise innert 10 Tagen auf der gleichen Strecke	30.90	22.—
11. Lausanne—Sion—Visp	Rückreise innert 10 Tagen auf der gleichen Strecke	23.70	17.—
12. Brig, bzw. Visp—Zermatt—Gornergrat und zurück		21.—	
13. Brig, bzw. Visp—Zermatt und zurück		13.—	

Die Gültigkeitsdauer des Coupons Zermatt—Visp/Brig kann gegen einen Zuschlag von Fr. 4.— bis 7. September 1953 verlängert werden. Diese Supplementbillette sind von den Teilnehmern selbst am Billetschalter in Zermatt zu beziehen.

In den Zügen Brig—Visp—Zermatt—Gornergrat sind an Stelle der gewöhnlichen Billette die Coupons Nr. 1, 5 und 9 abzugeben.

Teilnehmerkarte

Die Teilnehmerkarte ist für alle Teilnehmer obligatorisch. Sie kostet einschliesslich Festabzeichen Fr. 5.— und wird allen Mitgliedern des SEV und VSE, sowie ihren Angehörigen oder Bekannten abgegeben, sofern sie von einem Mitglied bestellt wird. Bei Kollektivmitgliedern wird die Teilnehmerkarte deren Vertretern abgegeben.

Die Teilnehmerkarte enthält je nach Anmeldung folgende Coupons:

Nr. 1	Bahnfahrt Brig—Zermatt (einschliesslich Rückfahrt)	Fr. 13.—
Nr. 2	Fahrt mit Sesselilift nach Alp Sunnegga und Tee im Berghaus bzw. im Hotel Zermatterhof am 29. August 1953	Fr. 1.50
Nr. 3	Nachtessen im Unterkunftshotel am 29. August 1953	je nach Kategorie
Nr. 4	Unterkunft im Hotel einschliesslich Frühstück am 29./30. August 1953	je nach Kategorie
Nr. 5	Bahnfahrt Zermatt—Gornergrat und zurück	Fr. 8.—
Nr. 6	Bankett im Kulmhotel Gornergrat oder im Hotel Riffelberg am 30. August 1953	Fr. 11.—
Nr. 7	Nachtessen im Unterkunftshotel am 30. August 1953	je nach Kategorie
Nr. 8	Unterkunft im Hotel, einschliesslich Frühstück am 30./31. August 1953	je nach Kategorie
Nr. 9	Bahnfahrt Zermatt—Visp/Brig	gratis
Nr. 10	Exkursion A, Aluminium-Industrie A.-G., Chippis	Fr. 14.—
Nr. 11	Exkursion B, Kraftwerk Grande Dixence	Fr. 11.50
Nr. 12	Exkursion C, Kraftwerk Salanfe	Fr. 8.50
Nr. 13	Exkursion D, Kraftwerk Mauvoisin	

Auskunftbüro

Das Auskunftbüro des SEV/VSE befindet sich im offiziellen Verkehrsbüro in Zermatt. Es ist geöffnet: Samstag, den 29. August 1953 von 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr und von 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr Sonntag, den 30. August 1953 von 08.15 Uhr bis 10.30 Uhr und von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr Telephon: (028) 7 72 37

In dringenden Fällen können im Auskunftbüro noch Teilnehmerkarten oder einzelne Coupons bezogen werden.

Allgemeine Bemerkungen

a) Bankett

Das gemeinsame Bankett muss der etwas beschränkten Raumverhältnisse wegen in den beiden Hotels Kulmhotel Gornergrat und Riffelberg durchgeführt werden. Das Menu ist in beiden Hotels gleich; Ansprachen usw. werden mit Lautsprechern übertragen. Von der Gemeinde und vom Elektrizitätswerk Zermatt wird freundlicherweise ein Ehrenwein gestiftet.

Die Teilnehmer werden gebeten, auf dem Anmeldeschein vorzumerken, in welchem Hotel sie am Bankett teilnehmen wollen. Es ist dabei zu beachten, dass das Kulmhotel Gornergrat auf einer Meereshöhe von 3100 m liegt. Für höhenempfindliche Teilnehmer ist es deshalb gegeben, am Bankett im Hotel Riffelberg teilzunehmen. Die Veranstalter müssen sich aber Änderungen in der Zuteilung vorbehalten.

Die Tische sind nummeriert, nicht aber, mit Ausnahme der Ehrentische, die einzelnen Plätze. Wünsche für die Zuteilung an bestimmte Tische werden nach Möglichkeit berücksichtigt, sofern die Anmeldungen gleichzeitig eingehen. Die Teilnehmer werden aber dringend gebeten, sich an die entsprechenden Angaben auf der Teilnehmerkarte zu halten.

Für die Benützung der Züge von Zermatt nach Riffelberg und Gornergrat bitte die Mitteilungen auf dem grünen Anmeldeformular beachten.

b) Unterkunft

Den Wünschen über die Zuteilung in ein bestimmtes Hotel wird möglichst Rechnung getragen. Die Veranstalter müssen sich aber vorbehalten, Änderungen in der Hotelzuteilung vorzunehmen.

Die Abrechnung mit den Hotels für Unterkunft und eingenommene Mahlzeiten erfolgt durch die Veranstalter, sofern dafür Coupons abgegeben worden sind. Die Kosten für die Unterkunft und Mahlzeiten sind deshalb gleichzeitig mit der Anmeldung einzuzahlen.

Dagegen haben die Teilnehmer über die Kosten für einen Ferienaufenthalt vor oder nach der Tagung direkt mit ihrem Hotel abzurechnen.

c) Exkursionen

Die einladenden Unternehmungen haben verschiedene sehr interessante Exkursionen vorbereitet.

Den Teilnehmern an den Exkursionen nach den Baustellen von Grande Dixence, Salanfe und Mauvoisin wird dringend empfohlen, gute Schuhe, warme Kleider und Regenmäntel mitzunehmen. Den Besuchern von Grande Dixence werden überdies Schutzhelme abgegeben.

Die Teilnehmer werden ausserdem dringend ersucht, die von den Unternehmungen und von den Gruppenführern erteilten Anordnungen strikte zu befolgen; damit werden die von den einladenden Unternehmungen sorgfältig vorbereitete Organisation und die Durchführung der Besichtigung wesentlich erleichtert. Die Teilnehmerzahlen sind für die einzelnen Exkursionen beschränkt.

d) für Automobilisten

Da Zermatt mit dem Auto nicht erreicht werden kann, haben diejenigen Teilnehmer, die bis Visp mit ihren Autos fahren, Gelegenheit, ihr Auto in den Garagen der Visp—Zermatt-Bahn in Visp kostenlos einzustellen.

Diejenigen Teilnehmer der Exkursionen nach Grande Dixence, Salanfe oder Mauvoisin, die mit Privatautos fahren, sind gebeten, ihre Autos in Sitten bzw. Martigny einzustellen und von dort aus die offiziellen Cars zu benützen.

e) Bergtouren

Diejenigen Teilnehmer, welche die Absicht haben, von Zermatt aus Hochtouren auszuführen, sind gebeten, sich vor der Jahresversammlung direkt an Herrn *Hobi*, Betriebsleiter des Elektrizitätswerkes Zermatt, zu wenden, damit gegebenenfalls die Möglichkeit für gemeinsame Touren geschaffen werden kann.

Anmeldung

Letzter Anmeldetermin: 15. August 1953

Die Teilnehmer werden in ihrem eigenen Interesse ersucht, ihre Anmeldungen möglichst frühzeitig zu richten an die

Gemeinsame Geschäftsstelle des SEV und VSE, Seefeldstrasse 301, Zürich 8

Für später eingehende Anmeldungen kann bei der grossen Zahl von zu erwartenden Teilnehmern leider keine Gewähr für Berücksichtigung übernommen werden.

Für die Anmeldung benütze man den beiliegenden grünen Anmelde- und Einzahlungsschein.